

Роберт Ванной , «Важнейшие пророки», лекция 11

Исайя 30-32.

Перевод Исайи 30 – Союз с Ассирией на египетский вариант

Давайте перейдем к 30-й главе Исайи. Я предположил, что в главах 28 и 29 в качестве места действия должен быть банкет знати, празднующий свой союз с Ассирией, и Исайя, обращающийся к этим лидерам Иудеи. Когда вы доберетесь до главы 30, трудно сказать , имеет ли она ту же обстановку или это совершенно отдельный дискурс в какое-то более позднее время. Я думаю, что вполне возможно, что дело в последнем; кажется, речь идет о чем-то, что произошло позже. Обратите внимание, как оно начинается: « Горе детям строптивым, — возвещает Господь, — тем, которые осуществляют замыслы не Мои, образуя союз, но не Духом Моим, налагая грех на грех; которые идут в Египет, не посоветовавшись со мной; которые ищут помощи, защиты фараона, тени Египта для убежища. »»

4 Царств 19:8-9 Исторический контекст

Другими словами, это ответ на то, о чем снова думают вельможи: «Послушайте, если вы осуждаете нас за союз с Ассирией, если это обернется против нас, что ж, мы просто пойдем заключим союз с Египтом, тогда . У нас есть другой вариант». Возможно, они именно об этом и думали, или же это может относиться – и я склоняюсь к последнему предположению – к реальной попытке сделать это. Если вы посмотрите 4 Царств 19:9, то прочтаете там в контексте нападения Ассирии на Иудею во времена Езекии, начиная со стиха 8: « Когда полевой командир услышал, что царь Ассирийский оставил Лахис, он отступил и нашел царя сражающимся против Ливны . Теперь Сеннахирим получил сообщение, что Тиргака , кушитский царь *Egippta* , выступил против него. Итак, он снова послал послов к Езекии с таким словом: «Скажи Езекии, царю Иудейскому ...»». Итак, во 2 Царств 19:9 есть упоминание об этом эфиопском царе, вышедшем

из Египта, чтобы воевать против Ассирии. Так что, возможно, именно это имеется в виду, когда Иуда ищет какой-то помощи у Египта перед лицом ассирийской угрозы; но в любом случае это всего лишь некоторые предложения относительно предыстории главы.

Исаия 30:1-7 Упрекнуть Иуду за то, что он не обратился за помощью к Господу и обратился в Египет .

Что касается того, что говорится в главе 30, стихи 1-7 упрекают Иуду за то, что он не обратился за помощью к Господу и обратился в Египет. А стихи 1-7 говорят, что это не принесет никакой пользы и пользы. Итак, «Горе тем, кто ходит в Египет», читаем мы во втором стихе. В стихах 3-6 говорится: « Но защита фараона будет к твоему стыду, тень Египта принесет тебе позор. Хотя у них есть чиновники в Цоане и их послы прибыли в Ханес, но все будут посрамлены из-за бесполезного для них народа, который не приносит ни помощи, ни пользы, а только позор и позор. Пророчество о животных Негева: Через землю лишений и бедствий, львов и львиц, гадюк и змей, послы везут свои богатства на спинах ослов, свои сокровища на горбах верблюдов, к этому бесполезному народу. , в Египет, помощь которого совершенно бесполезна. Поэтому я называю ее Раав Бездеятельная ».

Исаия 30:7 Перевод Египет/Раав Бездеятельная Итак, седьмой стих – интересный стих с точки зрения перевода. Посмотри на это. В версии короля Иакова Исаия 30:7 говорит: «Египтяне будут помогать напрасно и бесполезно: поэтому я кричал об этом, их сила — сидеть спокойно». В NIV говорится: «Египту, чья помощь совершенно бесполезна. Поэтому я называю ее Раав Бездеятельная». Он не очень похож на Короля Джеймса. НАНБ: «Даже Египет, помощь которого тщетна и пуста. Поэтому я называю ее Раав, которая была истреблена». Если бы вы сравнивали переводы, вы могли бы задаться вопросом: о чем говорится в этом стихе? Как такие разные

переводы происходят от одних и тех же еврейских слов?

Если вы посмотрите на еврейский текст внизу и проследите дальше, то увидите *умираим* «и Египет», *хевел* — «напрасно», *ваурик* — «и бесполезно», но они помогают. Так буквально: «В Египте напрасно и напрасно помогают». Тогда вы получаете «*ал кен*», «поэтому я назвал это» — и затем вы получаете *буквально* «Раав», они отдыхают. Итак, «в Египте напрасно и напрасно помогают; поэтому я назвал это: «Раав, они отдыхают». Это перевод, если понимать его слово в слово буквально.

Посмотрите на ваши цитаты, стр. 24, второй абзац из комментария Э. Дж. Янга к Исаяе, том второй, который, я считаю, полезен: Он говорит: «Напрасно и напрасно они помогают». Янг говорит: «Этими словами Исаяя характеризует страну, которой Иуда хотел помочь: Египет может попытаться помочь, но ее усилия сводятся к ничтожеству и тщеславию. Они вообще ничем не могут помочь. Они не приносят Иуде никакой прибыли и пользы. Именно по этой причине пророк, говоря от имени Бога, называет землю *рахав* » — «поэтому я назвал *рахав* ». Вы видите эту вторую линию? «Поэтому я назвал ее Раав». В других местах этот термин используется как поэтическое название Египта. Само по себе это слово означает просто «высокомерие, буря». Янг говорит: «Однако в некоторых библейских отрывках оно, очевидно, используется для обозначения змеи или крокодила и, таким образом, относится к Египту, представленному как великий змей или крокодил, лежащий вдоль моря. Применительно к Египту это слово предполагает, что эта земля была бурей, обрушившейся на израильтян – бурей, которая поглотила бы их, если бы могла». Это Раав. «Сама нация как могущественная сущность вместе со своими богами поднимется как буря против Израиля – это действительно была Раав».

Построение последних слов затруднено: объект глагола, по-видимому, дан в словах «Раав, они отдыхают». Другими словами, объект выражен в предложении, как предполагает масоретский акцент; слова «Раав — это они»

принадлежат друг другу. Эти слова изложили общее мнение или обозначение Египта в глазах египтян в целом: их считали Раав, могущественным чудовищем, способным пожирать и разрушать.

В действительности, однако, они были всего лишь *шеветом* – отдыхом. Это последнее слово обозначает прекращение деятельности, период отдыха и, таким образом, образует подходящую противоположность Раав. Таким образом, Египет следует называть не Раав, а «прекращением или отдыхом». Так что это сила, которая не может помочь народу Божьему. Бог сказал. Его знак как бы на Египте – она не Раав, а только отдыхающая. «Вот, ты надеешься на посох этой надломленной трости в Египте, на которую, если человек оперется, она попадет ему в руки и пронзит ее; так и фараон, царь Египетский, для всех, кто надеется на него» – Исаия 36:6. Таким образом, Египет воспринимает новое имя», и вот как он понимает эту фразу: Раав ли они? Нет, скорее отдых. Могущественная держава Египта ушла. Нация уже не та, что была раньше.

Мне кажется, что это разумный способ прочтения текста – другими словами, Египет рассматривается как это чудовище, эта Раав, этот крокодил – он похож на бумажного тигра; они не те, кем кажутся: они отдыхают, они слабы, от них нет никакой пользы. Итак, хотя вы можете думать, что они Раав, это не так.

Ну, возможно, это не лучшее слово для перевода. На иврите *шевет* означает прекращение, сидение на месте. Итак, вот что: вы видите, что Раав, кажется, имеет оттенок этой рептилии, или крокодила, или чего-то могущественного; однако он сидит неподвижно и ничего не делает. Вот я не знаю, где «уничтожают» новейшую НАНБ. NIV – Раав Бездеятельная – похоже, уловила эту идею. Их сила в том, чтобы сидеть на месте. Я думаю, что NIV, вероятно, приближается к ивриту. «Я называю ее Раав, Ничего не делающая».

Вопрос ученика: «Кажется, по большей части это имеет смысл, за

исключением одного момента, когда он ведет от крокодила к буре. Я вижу здесь метафору животного, но потом кажется, что метафора внезапно переключается с животного на шторм».

Ответ Ванная : Применительно к Египту это слово предполагает, что эта земля была бурей, которая обрушилась на израильтян, бурей, которая поглотит. Янг говорит, что само по себе это слово означает «высокомерие или бурю». Если вы посмотрите на *Рахав* , Рахав, то в лексиконе BDB буквально говорится «шторм, высокомерие, но только в виде имен – мифическое морское чудовище, символическое имя Египта». Таким образом, оно используется для обозначения этого мифического морского чудовища и используется как символическое название Египта. Но его внутреннее значение — «буря» или «высокомерие».

Это своего рода отступление. Понятно, о чем говорят стихи с первого по седьмой, кроме того, как вы переводите последнюю фразу, идею о том, что они могли бы довериться Египту, если Ассирия не сработает, но это также будет напрасно. Я думаю, что нечто подобное иллюстрирует ценность хотя бы некоторого знания иврита. Многие люди могут сказать: «Ну , зачем учить эти языки? У нас есть все эти переводы». Видите ли, есть определенные моменты, когда переводы не помогают, потому что вы сравниваете переводы, и у вас остается полная путаница, если только у вас нет способа вернуться и посмотреть на исходный текст и увидеть, на чем основана разница между этими переводами.

Исаия 30:8-17 Израиль уничтожен, но некоторые выживут Давайте перейдем к Исаии 30 , стихи с 8 по 17: « Идите, напишите им это на скрижали, напишите это в свитке, чтобы в грядущие дни было будь вечным свидетелем. Это мятежные люди, коварные дети, дети, не желающие слушать наставления Господня. Они говорят провидцам: «Не смотрите больше видений!» и пророкам: «Не давайте нам больше видений того, что

правильно!» Расскажите нам приятное, пророчите иллюзии. Оставьте этот путь, сойдите с этого пути и перестаньте противостоять нам со Святым Израилевым!» Поэтому так говорит Святой Израилев: «За то, что ты отверг это послание, положился на угнетение и зависел от обмана, этот грех станет для тебя, как высокая стена, потрескавшаяся и выпирающая, которая рухнет внезапно, в одно мгновение». . Он разобьется на куски, как глиняная посуда, разобьется так безжалостно, что среди его кусков не найдется ни одного куска, которым можно было бы доставать угли из очага или черпать воду из цистерны». Так говорит Владыка Господь, Святой Израилев: «В покаянии и покое — спасение твое; в спокойствии и доверии твоя сила, но ты не пожелаешь ничего из этого». Вы сказали: «Нет, мы убежим на лошадях». Поэтому ты убежишь! Ты сказал: «Мы уедем на быстрых конях». Поэтому ваши преследователи будут быстры! Тысяча побежит при угрозе одного; при угрозе пяти вы все разбежитесь, пока не останетесь, как флагшток на вершине горы, как знамя на холме ».

Теперь, в этих стихах люди не будут слушать Бога или его пророков. Поэтому их ждет разрушение, и, скорее всего, снова от рук ассирийцев. Стих 17 говорит нам, что разрушение будет велико, но некоторые будут пощажены. « Тысяча побежит при угрозе одного; при угрозе пяти вы все разбежитесь, пока не останетесь, как флагшток на вершине горы, как знамя на холме ». Еврейский народ продолжит существовать, но он будет уничтожен, и его останется мало.

Исаия 30:18-26 Но мирное будущее

Я не буду много говорить о стихах 18-26. Но с 18 по 26 годы обещают светлое будущее народу Сиона после страданий нынешнего суда. Трудно точно сказать, куда поместить описанные здесь вещи – возможно, это следует рассматривать как мирное состояние Иерусалима, которое последовало за 701 г. до н.э. после того, как Сennaхирим и ассирийцы были

вынуждены отступить. Но возможно, речь идет о более отдаленном тысячелетнем периоде. Сложно сказать.

Если вы посмотрите на него, мы найдем в стихе 23: « Он также пошлет вам дождь на семя, которое вы сеете в землю, и пища, которая придет из земли, будет богата и обильна. В тот день ваш скот будет пастись на широких лугах. Волы и ослы, обрабатывающие землю, будут есть корм и месиво, разложенное вилами и лопатами. В день великой резни, когда падут башни, потоки воды потекут на каждую высокую гору и на каждый высокий холм. Луна будет сиять, как солнце, и солнечный свет будет в семь раз ярче, как свет семи полных дней, когда Господь перевяжет синяки народа Своего и исцелит раны, которые Он нанес ». Ясно, что будущее светлое; трудно сказать,

произойдет ли это в более непосредственной ситуации или в отдаленном будущем, в тысячелетнем периоде. Исаия 30:27-33 Разрушение Ассирии

Стихи с 27 по 33 возвращаются к непосредственной ситуации. В нем рассказывается о разрушениях, которые Ассирии предстоит пережить от рук Господа. Посмотрите стих 28: «Дыхание подобно стремительному потоку...». Он потрясает народы в решетке разрушения». Затем перейдите к стиху 31: «Глас Господень сокрушит Ассирию. Своим скипетром он поразит их. Каждый удар, который Господь нанесет им Своим карающим жезлом, будет под музыку бубнов и арфы, когда Он сражается с ними в бою ударами руки Своей». Итак, разрушение Ассирии завершает главу.

Я бы просто воспринял это как возможное поражение ассирийцев от вавилонян. Опять же, мне кажется, что у вас здесь поэтический язык, описывающий победу. Как далеко вы собираетесь зайти, когда вавилоняне действительно нападут на ассирийцев? Есть ли у них армии, у которых есть бубны? Я не знаю. Опять же, вы видите, что сказано: « Каждый удар Господь настигнет ассирийцев ». Вавилоняне становятся орудием в руке Господа,

чтобы совершить над ними суд. В этом смысле Господь судил ассирийцев, но это не было таким прямым делом, как освобождение Иерусалима во времена Сеннахирима, когда эта чума обрушилась на их армию. Я бы склонен рассматривать это просто как поэтическое описание победы и поражения в бою.

Исаия 31. Иерусалим защищен, Ассирия осуждена Давайте перейдем к Исаии 31. Я не собираюсь читать или проходить всю главу, но только этот комментарий – он очень похож на главу 30 – многие из тех же мыслей повторяются. Посмотрите пятый и восьмой стих: « Как птицы, парящие над головой, Господь Вседержитель защитит Иерусалим; он защитит его и избавит, он «обойдет» его и спасет его ». Но затем стих восьмой: « Ассирия падет от меча не человеческого; меч не из смертных сожрет их. Они побегут от меча, а их молодые люди будут отправлены на принудительные работы ». Но еще раз мне следовало бы упомянуть, что в начале этой главы сказано: « Горе тем, кто спускается в Египет за помощью, кто надеется на коней, кто надеется на множество своих колесниц и на великую силу своих всадников, но не взирайте на Святаго Израилева и не ищите помощи у Господа ». Это бесполезно. Но Господь защитит Иерусалим и будет судить Ассирию.

Исаия 32:1-2 Мессианское благословение паломнического путешествия нынешних верующих Перейдем к 32-й главе. В конце 31-й главы мы читаем, что Ассирия падет. В девятом стихе говорится, что их крепость падет из-за ужаса, а первый стих 32-й главы контрастирует с этим: «Вот, царь будет царствовать по правде, и правители будут править по справедливости». Когда вы читаете второй стих, вы сталкиваетесь с проблемой перевода. В NIV говорится: «Каждый человек будет как укрытие от ветра и убежище от бури; как потоки вод в пустыне и тень великой скалы в жаждающей земле». «Каждый человек будет подобен приюту». Если вы

сравните это с королем Иаковом, вы прочтете: «И будет человек как укрытие от ветра». Другими словами, в Короле Иакове кажется, что второй стих говорит о царе из первого стиха, тогда как в NIV похоже, что во втором стихе говорится о правителях из первого стиха.

Видите ли, в первом стихе говорится: «Царь будет царствовать по правде, правители будут править по справедливости». И тогда «человек будет как укрытие от ветра» или «каждый человек»? Я склонен думать, что во втором стихе имеется в виду «человек», и это тот же самый человек, который описан в первом стихе.

Посмотрите на страницу 20 цитаты под комментарием Александра. Это взято из первой и второй страниц его второго тома, который здесь представляет собой два тома в одной книге. Он говорит: «И будет человек как укрытие от ветра, покров от дождя; буря, как каналы вод в сухом месте или в засуху, как тень тяжелого камня в утомленной земле». Большинство поздних толкователей придают слову «каждый» смысл распространенного местоимения. То есть каждый из вождей или князей, упомянутых в стихе, будет одним и т. д. Но это слово редко, если вообще когда-либо, используется таким образом, за исключением случаев, когда оно связано с глаголом во множественном числе, как в различных других местах. Александр говорит, что смысл, скорее, в том, что должен быть «человек на троне» или во главе правительства, который вместо того, чтобы угнетать, будет защищать беспомощных. Это можно понимать бесконечно или применять к отдельному человеку или в решительном смысле к Мессии. Цифры защиты и помощи такие же, как и в главе 4:6 и в 25:4.

Теперь я склонен думать, что здесь действительно имеется мессианская ссылка: царь — Господь, это ссылка на Христа. Но я думаю, что это относится не к Тысячелетнему Царству, а к настоящему времени, к благословениям, которые мы имеем во Христе сейчас, до установления Тысячелетнего Царства — «Вот, Царь будет царствовать в праведности».

князья будут править по справедливости, и будет человек» — это царь, это Христос.

Это очень похоже на четвертую главу Исаии – помните, когда мы это обсуждали. Исаия 4:2-6: это тысячелетие или настоящее время? Вот где Отрасль Господня будет прекрасна и славна; и стих пятый: « Тогда создаст Господь над всей горой Сионом и над собравшимися там облако дыма днем и зарево пылающего огня ночью; над всей славой будет сень. Это будет убежище и тень от дневного зноя, убежище и укрытие от непогоды и дождя. »

И вы видите здесь, в Исаии 32:2: « Каждый человек будет как укрытие от ветра и прибежище от бури, как потоки вод в пустыне и тень великой скалы в жаждающей земле ». Мне кажется, здесь говорится о благословении, которое верующий имеет во Христе в то время, когда вся опасность еще не устранена – вы находитесь в паломническом путешествии; все еще есть что-то, что может угрожать, и все же вы можете рассчитывать на защиту, которую дает Христос. Мне кажется, это разумный способ понять, что имеется в виду в первом и втором стихах главы 32. То же самое было и с четвертой главой. Можно было бы обратиться к гимну: « Сион, город Бога нашего, славные слова о тебе говорят, Сион, город Бога нашего... » с этим гимном Господь — наша скала; в нем мы прячемся, убежище во время бури. Гимн продолжается: «О, Иисус – скала в утомленной земле, в утомленной земле, убежище во время бури». Это взято из этого стиха Исаии 32:2 как нынешний опыт верующего .

Исаия 32:3-4 Видящие глаза и понимающие уши. Мне кажется, что третий и четвертый стихи описывают результаты деятельности этого человека из второго стиха, а царь первого стиха дает результаты деятельности этого человека. Бог даст Своему народу глаза и уши, чтобы понять Его истину в результате нового рождения, которое приходит ко всем, кто доверяет

Христу. « Тогда очи видящих уже не будут смыкаться, и уши слышащих будут слушать. Ум сыни узнает и поймет, и заикающийся язык станет плавным и ясным ». Такое понимание и видение является результатом нового рождения, которое приходит к тем, кто доверяет Христу.

Исайя 32:5-8 Разделение людей на 2 класса Глава 32 стихи с 5 по 8 – предложение: разделение людей на два класса через проповедь Евангелия. Вы читаете: « Дурака больше не будут называть благородным, а негодяя — большим уважением. Ибо глупый говорит глупость, ум его занят злом: он делает нечестие и распространяет заблуждение о Господе; голодного он оставляет пустым, а жаждущему не дает воды. Методы негодяя злы; он выдумывает злые замыслы, чтобы уничтожить бедных ложью, даже когда мольба нуждающегося справедлива ». «Но», контраст: « благородный человек строит благородные планы и благородными делами стоит »

Мне кажется, что здесь может идти речь об этом разделении людей на два класса посредством проповеди Евангелия. Станет очевидным, что о тех, кто отвергает Евангелие, о тех, кто остается в своем грехе, можно говорить как о подлых негодях или невеждах. Моральные различия станут более очевидными по мере того, как люди примут или отвергнут Евангелие, так что те, кто рождены свыше, примут Евангелие и будут жить так, как предписывает им жить Библия, будут «дворянами, изобретающими благородные дела». ; благодаря благородным вещам он устоит». Итак, люди делятся на подлых и благородных по их отклику на Евангелие. Это предложение.

Исайя 32:9-14 Дочери Сиона Исайя 32 , стихи с 9 по 14, похоже, возвращаются к непосредственной ситуации. Он говорит: «Тропейте, самодовольные женщины!» это очень похоже на третью главу – последнюю часть, где он описывает дочерей Сиона, которые надменны и ходят с

вытянутыми шеями и распутными глазами. Видите, здесь он говорит: « Дрожайте, самодовольные женщины; Содрогайтесь, вы, дочери, чувствующие себя в безопасности! Снимите с себя одежду, обяжите пояс свой вретищем. Бейте грудь свою за приятные поля, за плодоносные виноградные лозы и за землю народа Моего, землю, поросшую терниями и терниями, - да, плачьте о всех домах веселья и об этом городе веселья. Крепость будет заброшена, шумный город опустеет; цитадель и сторожевая башня станут навеки пустырем, отрадой ослов, пастбищем для стад ».

Я вижу, что мое время истекло – я думаю, мне, вероятно, лучше воздержаться от комментариев по поводу этих стихов до тех пор, пока мы не начнем следующий час, потому что сейчас мы действительно не можем заняться этим. Итак, мы остановимся здесь и начнем с девятого стиха в начале следующего часа.

Транскрипция Челси Ревелл
Под редакцией Карли Гейман
Грубый монтаж Теда Хильдебрандта
Окончательная редакция доктора Перри Филлипса.
Пересказ доктора Перри Филлипса